**Załącznik 2 do SIWZ Wzór formularza ofertowego**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(pieczęć wykonawcy)

**OFERTA**

Pełna nazwa wykonawcy: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Siedziba i adres wykonawcy: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

REGON: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ NIP: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Telefon: Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adres e-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

W odpowiedzi na ogłoszenie o wszczęciu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich”, nr postępowania ADM.271.21.2016, oferujemy wykonanie ww. przedmiotu zamówienia zgodnie z wymogami Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia („SIWZ”) za cenę:

**CZĘŚĆ I**

**tłumaczenia (oraz weryfikacja) pisemna z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski**

**Cena ogółem wynosi**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_zł brutto

(słownie złotych: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

Cena brutto oferty na część I zawiera poniższe koszty tłumaczeń i weryfikacji tłumaczeń:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Rodzaj usługi** | **Typ tłumaczenia** | **Szacunkowa ilość stron** | **Cena brutto za 1 stronę w zł** | **Wartość brutto** (cena brutto za 1 stronę x szacowana liczba stron) w zł |
| Tłumaczenia pisemne | z języka polskiego na język angielski, tryb zwykły | 2250 stron |  |  |
| z języka polskiego na język obcy, tryb ekspresowy | 260 stron |  |  |
| z języka angielskiego na język polski, tryb zwykły | 30 stron |  |  |
| Weryfikacja tłumaczeń tekstów | Język angielski, tryb zwykły | 50 stron |  |  |
| **RAZEM** | | | |  |

\* Cenę należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku zgodnie z polskim systemem płatniczym

Część zamówienia, której wykonanie zamierzamy powierzyć podwykonawcy/com obejmuje (jeżeli dotyczy):

brak wpisu powyżej oznacza, iż przedmiotowe zamówienie realizowane będzie bez udziału podwykonawców

**CZĘŚĆ II**

**tłumaczenia (oraz weryfikacja) pisemna z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski**

**Cena ogółem wynosi**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_zł brutto

(słownie złotych: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

Cena brutto oferty na część II zawiera poniższe koszty tłumaczeń i weryfikacji tłumaczeń:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Rodzaj usługi** | **Typ tłumaczenia** | **Szacunkowa ilość stron** | **Cena brutto za 1 stronę w zł** | **Wartość brutto** (cena brutto za 1 stronę x szacowana liczba stron) w zł |
| Tłumaczenia pisemne | z języka polskiego na język angielski - tryb zwykły | 1000 stron |  |  |
| z języka polskiego na język angielski - tryb ekspresowy | 20 stron |  |  |
| z języka angielskiego na język polski - tryb zwykły | 20 stron |  |  |
| Weryfikacja tłumaczeń tekstów | Język angielski, tryb zwykły | 10 stron |  |  |
| **RAZEM** | | | |  |

\* Cenę należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku zgodnie z polskim systemem płatniczym

Część zamówienia, której wykonanie zamierzamy powierzyć podwykonawcy/com obejmuje (jeżeli dotyczy):

brak wpisu powyżej oznacza, iż przedmiotowe zamówienie realizowane będzie bez udziału podwykonawców

**CZĘŚĆ III**

**tłumaczenia pisemne wraz z weryfikacją z języka polskiego na języki: rosyjski, niemiecki i francuski oraz z języków: rosyjskiego, niemieckiego i francuskiego na język polski.**

**Cena ogółem wynosi**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_zł brutto

(słownie złotych: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

Cena brutto oferty na część III zawiera poniższe koszty tłumaczeń i weryfikacji tłumaczeń:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Rodzaj usługi** | **Typ tłumaczenia**  Języki: rosyjski, niemiecki, francuski | **Szacunkowa ilość stron** | **Cena brutto za 1 stronę w zł** | | **Wartość brutto** (cena brutto za 1 stronę x szacowana liczba stron) w zł |
| Tłumaczenia pisemne | z języka polskiego na język obcy - tryb zwykły | 380stron |  | |  |
| z języka obcego na język polski - tryb zwykły | 100stron |  | |  |
| Weryfikacja tłumaczeń tekstów | język obcy- tryb zwykły | 20 stron |  | |  |
| **RAZEM** | | | |  | | |

\* Cenę należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku zgodnie z polskim systemem płatniczym

**Zobowiązujemy wykonać tłumaczenia w terminie …………. dni kalendarzowych (max 5 dni kalendarzowych) liczonych od dnia wysłania zlecenia przez Zamawiającego (drogą elektroniczną).**

**UWAGA! Termin wykonania należy podać wyłącznie liczbowo w dniach**, (nie należy wpisywać pełnej daty).

Część zamówienia, której wykonanie zamierzamy powierzyć podwykonawcy/com obejmuje (jeżeli dotyczy):

brak wpisu powyżej oznacza, iż przedmiotowe zamówienie realizowane będzie bez udziału podwykonawców

**CZĘŚĆ IV**

**tłumaczenie pisemne z języka litewskiego na język polski**

**Cena ogółem wynosi**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_zł brutto

(słownie złotych: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

Cena brutto oferty na część IV zawiera poniższe koszty tłumaczeń:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Rodzaj usługi** | **Typ tłumaczenia** | **Szacunkowa ilość stron** | **Cena brutto za 1 stronę w zł** | **Wartość brutto** (cena brutto za 1 stronę x szacowana liczba stron) w zł |
| Tłumaczenia pisemne | z języka litewskiego na język polski - tryb zwykły | 130 stron |  |  |
| **RAZEM** | | | |  |

\* Cenę należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku zgodnie z polskim systemem płatniczym

Część zamówienia, której wykonanie zamierzamy powierzyć podwykonawcy/com obejmuje (jeżeli dotyczy):

brak wpisu powyżej oznacza, iż przedmiotowe zamówienie realizowane będzie bez udziału podwykonawców

**CZĘŚĆ V**

**tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język hebrajski oraz z języka hebrajskiego na język polski**.

**Cena ogółem wynosi**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_zł brutto

(słownie złotych: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

Cena brutto oferty na część V zawiera poniższe koszty tłumaczeń:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Rodzaj usługi** | **Typ tłumaczenia** | **Szacunkowa ilość stron** | **Cena brutto za 1 stronę w zł** | | **Wartość brutto** (cena brutto za 1 stronę x szacowana liczba stron) w zł |
| Tłumaczenia pisemne | z języka polskiego na język hebrajski - tryb zwykły | **750 stron** |  | |  |
| z języka hebrajskiego na język polski - tryb zwykły | **20 stron** |  | |  |
| **RAZEM** | | | |  | | |

\* Cenę należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku zgodnie z polskim systemem płatniczym

Część zamówienia, której wykonanie zamierzamy powierzyć podwykonawcy/com obejmuje (jeżeli dotyczy):

brak wpisu powyżej oznacza, iż przedmiotowe zamówienie realizowane będzie bez udziału podwykonawców

**CZĘŚĆ VI**

**tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język jidysz oraz z języka jidysz na język polski**

**Cena ogółem wynosi**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_zł brutto

(słownie złotych: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

Cena brutto oferty na część VI zawiera poniższe koszty tłumaczeń:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Rodzaj usługi** | **Typ tłumaczenia** | **Szacunkowa ilość stron** | **Cena brutto za 1 stronę w zł** | **Wartość brutto** (cena brutto za 1 stronę x szacowana liczba stron) w zł |
| Tłumaczenia pisemne | z języka jidysz na język polski, tryb zwykły | 50 stron |  |  |
| **RAZEM** | | | |  |

\* Cenę należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku zgodnie z polskim systemem płatniczym

Część zamówienia, której wykonanie zamierzamy powierzyć podwykonawcy/com obejmuje (jeżeli dotyczy):

brak wpisu powyżej oznacza, iż przedmiotowe zamówienie realizowane będzie bez udziału podwykonawców

**CZĘŚĆ VII**

**usługi tłumaczeń materiałów audio-wizualnych w języku angielskim**

**Cena ogółem wynosi**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_zł brutto

(słownie złotych: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

Cena brutto oferty na część VII zawiera poniższe koszty tłumaczeń:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Rodzaj usługi** | **Typ tłumaczenia** | **Szacunkowa ilość aktów** | **Cena brutto za 1 akt w zł** | | **Wartość brutto** (cena brutto za 1 akt x szacowana liczba aktów)w zł |
| Tłumaczenia materiałów AV | Z języka angielskiego na język polski | 42 akty |  | |  |
| Z języka polskiego na język angielski | 24 akty |  | |  |
| **RAZEM** | | | |  | | |

Zamawiający zakłada, że 1 godzina materiałów AV obejmuje 6 aktów, jeden akt zawiera ok. 8 stron listy dialogowej (strona zawiera max 1800 znaków ze spacjami).

**Zobowiązujemy wykonać tłumaczenia w terminie …………. dni kalendarzowych (max 5 dni kalendarzowych) liczonych od dnia wysłania zlecenia przez Zamawiającego (drogą elektroniczną).**

**UWAGA! Termin wykonania należy podać wyłącznie liczbowo w dniach**, (nie należy wpisywać pełnej daty).

\* Cenę należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku zgodnie z polskim systemem płatniczym

Część zamówienia, której wykonanie zamierzamy powierzyć podwykonawcy/com obejmuje (jeżeli dotyczy):

brak wpisu powyżej oznacza, iż przedmiotowe zamówienie realizowane będzie bez udziału podwykonawców

Oświadczamy, że:

1. Zapoznaliśmy się ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia (w tym z istotnymi postanowieniami umowy) oraz zdobyliśmy wszelkie informacje konieczne do przygotowania oferty i przyjmujemy warunki określone w SIWZ.
2. Zaoferowana cena brutto oferty za realizację przedmiotu zamówienia, zawiera wszystkie koszty, jakie będzie musiał ponieść Zamawiający z uwzględnieniem podatku od towarów i usług (VAT), ewentualnych upustów i rabatów.
3. Wykonamy przedmiot zamówienia zgodnie z opisem zawartym w załączniku nr 1 do SIWZ w terminie określonym w Rozdziale 4 SIWZ.
4. Uważamy się za związanych ofertą przez okres **30 dni** od upływu terminu składania ofert.
5. W razie wybrania przez Zamawiającego naszej oferty zobowiązujemy się do podpisania umowy na warunkach zawartych w SIWZ oraz w miejscu i terminie określonym przez Zamawiającego.
6. Informacje zawarte na stronach od nr \_\_\_\_\_\_ do nr \_\_\_\_\_ stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1503 ze zm.).
7. **Nie należymy do grupy kapitałowej**, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. Nr 50, poz. 331, z późn. zm.), o której mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy Prawo zamówień publicznych.\*

\* w przypadku przynależności do grupy kapitałowej punkt ten należy przekreślić lub usunąć i dołączyć do oferty **listę podmiotów** należących do tej samej grupy kapitałowej.

Oferta wraz z załącznikami zawiera \_\_\_\_\_\_\_\_ zapisanych kolejno ponumerowanych stron.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

**Załącznik 3 do SIWZ Wzór oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(pieczęć wykonawcy)

**OŚWIADCZENIE O SPEŁNIENIU WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU  
o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych**

Przystępując do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego „Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich” nr postępowania ADM.271.21.2016

w imieniu:

(pełna nazwa Wykonawcy)

oświadczamy, że na dzień składania ofert spełniamy warunki dotyczące:

* + - 1. posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania,
      2. posiadania wiedzy i doświadczenia,
      3. dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,
      4. sytuacji ekonomicznej i finansowej.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

**Załącznik 4 do SIWZ Wzór oświadczenia o braku podstaw do wykluczenia z postępowania**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(pieczęć wykonawcy)

**OŚWIADCZENIE**

Przystępując do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na: Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich, nr postępowania ADM.271.21.2016

w imieniu:

*(pełna nazwa Wykonawcy)*

oświadczamy, że na dzień składania ofert brak jest podstaw do wykluczenia z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

**Załącznik 5 do SIWZ Wzór wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia**

**CZĘŚĆ I**

**tłumaczenia (oraz weryfikacja) pisemne z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(pieczęć wykonawcy)*

Dot. postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich nr postępowania ADM.271.21.2016

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Język obcy | Imię i nazwisko tłumacza | Specjalizacja:  tłumacz  native speaker/ weryfikator | Wykształcenie/kwalifikacje zawodowe tłumacza | Opis doświadczenia | | | Informacja o podstawie  do dysponowania  osobami\* |
| Nazwa instytucji | Data  (miesiąc, rok) | przedmiot zamówienia (tematyka tłumaczenia) |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |  |  |  |

1. *W przypadku, gdy Wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów musi przedstawić pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji osób na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia.*
2. *Jeżeli wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 1 ustawy, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 2b ustawy, Zamawiający, w celu oceny, czy wykonawca będzie dysponował zasobami innych podmiotów w stopniu niezbędnym dla należytego wykonania zamówienia oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, żąda przedstawienia stosownych dokumentów dotyczących:*

*1) zakresu dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;*

*2) charakteru stosunku jaki będzie łączył wykonawcę z innym podmiotem;*

*3) ewentualnego zakresu i okresu udziału innego podmiotu w wykonywaniu zamówienia.*

**\*/ dysponowanie osobą na podstawie np. umowy o pracę, umowy zlecenia, umowy o dzieło, oddanie do dyspozycji przez inny podmiot.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

**Załącznik 5 do SIWZ Wzór wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia**

**CZĘŚĆ II**

**tłumaczenia (oraz weryfikacja) pisemne z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(pieczęć wykonawcy)*

Dot. postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich nr postępowania ADM.271.21.2016

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Język obcy | Imię i nazwisko tłumacza | Specjalizacja:  tłumacz  native speaker/ weryfikator | Wykształcenie/kwalifikacje zawodowe tłumacza | Opis doświadczenia | | | Informacja o podstawie  do dysponowania  osobami\* |
| Nazwa instytucji | Data  (miesiąc, rok) | przedmiot zamówienia (tematyka tłumaczenia) |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |  |  |  |

1. *W przypadku, gdy Wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów musi przedstawić pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji osób na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia.*
2. *Jeżeli wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 1 ustawy, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 2b ustawy, Zamawiający, w celu oceny, czy wykonawca będzie dysponował zasobami innych podmiotów w stopniu niezbędnym dla należytego wykonania zamówienia oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, żąda przedstawienia stosownych dokumentów dotyczących:*

*1) zakresu dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;*

*2) charakteru stosunku jaki będzie łączył wykonawcę z innym podmiotem;*

*3) ewentualnego zakresu i okresu udziału innego podmiotu w wykonywaniu zamówienia.*

**\*/ dysponowanie osobą na podstawie np. umowy o pracę, umowy zlecenia, umowy o dzieło, oddanie do dyspozycji przez inny podmiot.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

**Załącznik 5 do SIWZ Wzór wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia**

**CZĘŚĆ III**

**tłumaczenia pisemne wraz z weryfikacją z języka polskiego na języki: rosyjski, niemiecki i francuski oraz z języków: rosyjskiego, niemieckiego i francuskiego na język polski.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(pieczęć wykonawcy)*

Dot. postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich nr postępowania ADM.271.21.2016

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Język obcy | Imię i nazwisko tłumacza | Specjalizacja:  tłumacz  native speaker/ weryfikator | Wykształcenie/kwalifikacje zawodowe tłumacza | Opis doświadczenia | | | Informacja o podstawie  do dysponowania  osobami\* |
| Nazwa instytucji | Data  (miesiąc, rok) | przedmiot zamówienia (tematyka tłumaczenia) |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |  |  |  |

1. *W przypadku, gdy Wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów musi przedstawić pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji osób na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia.*
2. *Jeżeli wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 1 ustawy, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 2b ustawy, Zamawiający, w celu oceny, czy wykonawca będzie dysponował zasobami innych podmiotów w stopniu niezbędnym dla należytego wykonania zamówienia oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, żąda przedstawienia stosownych dokumentów dotyczących:*

*1) zakresu dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;*

*2) charakteru stosunku jaki będzie łączył wykonawcę z innym podmiotem;*

*3) ewentualnego zakresu i okresu udziału innego podmiotu w wykonywaniu zamówienia.*

**\*/ dysponowanie osobą na podstawie np. umowy o pracę, umowy zlecenia, umowy o dzieło, oddanie do dyspozycji przez inny podmiot.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

**Załącznik 5 do SIWZ Wzór wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia**

**CZĘŚĆ IV**

**tłumaczenie pisemne z języka litewskiego na język polski**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(pieczęć wykonawcy)*

Dot. postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich nr postępowania ADM.271.21.2016

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Imię i nazwisko tłumacza | Specjalizacja:  czy osoba która będzie uczestniczyła w wykonywaniu zamówienia jest tłumaczem języka litewskiego | Wykształcenie/kwalifikacje zawodowe tłumacza | Opis doświadczenia | | | Informacja o podstawie  do dysponowania  osobami\* |
| Nazwa instytucji | Data  (miesiąc, rok) | przedmiot zamówienia (tematyka tłumaczenia) |
| 1 |  | TAK / NIE |  |  |  |  |  |

1. *W przypadku, gdy Wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów musi przedstawić pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji osób na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia.*
2. *Jeżeli wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 1 ustawy, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 2b ustawy, Zamawiający, w celu oceny, czy wykonawca będzie dysponował zasobami innych podmiotów w stopniu niezbędnym dla należytego wykonania zamówienia oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, żąda przedstawienia stosownych dokumentów dotyczących:*

*1) zakresu dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;*

*2) charakteru stosunku jaki będzie łączył wykonawcę z innym podmiotem;*

*3) ewentualnego zakresu i okresu udziału innego podmiotu w wykonywaniu zamówienia.*

**\*/ dysponowanie osobą na podstawie np. umowy o pracę, umowy zlecenia, umowy o dzieło, oddanie do dyspozycji przez inny podmiot.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

**Załącznik 5 do SIWZ Wzór wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia**

**CZĘŚĆ V**

**tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język hebrajski oraz z języka hebrajskiego na język polski**.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(pieczęć wykonawcy)*

Dot. postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich nr postępowania ADM.271.21.2016

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Imię i nazwisko tłumacza | Specjalizacja: czy osoba która będzie uczestniczyła w wykonywaniu zamówienia jest tłumaczem języka hebrajskiego | Wykształcenie/kwalifikacje zawodowe tłumacza | Opis doświadczenia | | | Informacja o podstawie  do dysponowania  osobami\* |
| Nazwa instytucji | Data  (miesiąc, rok) | przedmiot zamówienia (tematyka tłumaczenia) |
| 1 |  | TAK / NIE |  |  |  |  |  |

1. *W przypadku, gdy Wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów musi przedstawić pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji osób na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia.*
2. *Jeżeli wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 1 ustawy, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 2b ustawy, Zamawiający, w celu oceny, czy wykonawca będzie dysponował zasobami innych podmiotów w stopniu niezbędnym dla należytego wykonania zamówienia oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, żąda przedstawienia stosownych dokumentów dotyczących:*

*1) zakresu dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;*

*2) charakteru stosunku jaki będzie łączył wykonawcę z innym podmiotem;*

*3) ewentualnego zakresu i okresu udziału innego podmiotu w wykonywaniu zamówienia.*

**\*/ dysponowanie osobą na podstawie np. umowy o pracę, umowy zlecenia, umowy o dzieło, oddanie do dyspozycji przez inny podmiot.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

**Załącznik 5 do SIWZ Wzór wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia**

**CZĘŚĆ VI**

**tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język jidysz oraz z języka jidysz na język polski**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(pieczęć wykonawcy)*

Dot. postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich nr postępowania ADM.271.21.2016

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Imię i nazwisko tłumacza | Specjalizacja: czy osoba która będzie uczestniczyła w wykonywaniu zamówienia jest tłumaczem języka jidysz | Wykształcenie/kwalifikacje zawodowe tłumacza | Opis doświadczenia | | | Informacja o podstawie do dysponowania  osobami\* |
| Nazwa instytucji | Data  (miesiąc, rok) | przedmiot zamówienia (tematyka tłumaczenia) |
| 1 |  | TAK / NIE |  |  |  |  |  |

1. *W przypadku, gdy Wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów musi przedstawić pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji osób na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia.*
2. *Jeżeli wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 1 ustawy, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 2b ustawy, Zamawiający, w celu oceny, czy wykonawca będzie dysponował zasobami innych podmiotów w stopniu niezbędnym dla należytego wykonania zamówienia oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, żąda przedstawienia stosownych dokumentów dotyczących:*

*1) zakresu dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;*

*2) charakteru stosunku jaki będzie łączył wykonawcę z innym podmiotem;*

*3) ewentualnego zakresu i okresu udziału innego podmiotu w wykonywaniu zamówienia.*

**\*/ dysponowanie osobą na podstawie np. umowy o pracę, umowy zlecenia, umowy o dzieło, oddanie do dyspozycji przez inny podmiot.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)

**Załącznik 5 do SIWZ Wzór wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia**

**CZĘŚĆ VII**

**usługi tłumaczeń materiałów audio-wizualnych w języku angielskim**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(pieczęć wykonawcy)*

Dot. postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Usługi tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji tłumaczeń na potrzeby Muzeum Historii Żydów Polskich nr postępowania ADM.271.21.2016

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Imię i nazwisko tłumacza | Specjalizacja: czy osoba która będzie uczestniczyła w wykonywaniu zamówienia jest tłumaczem języka angielskiego | Wykształcenie/kwalifikacje zawodowe tłumacza | Opis doświadczenia | | | Informacja o podstawie  do dysponowania  osobami\* |
| Nazwa instytucji | Data  (miesiąc, rok) | przedmiot zamówienia (tematyka tłumaczenia) |
| 1 |  | TAK / NIE |  |  |  |  |  |

1. *W przypadku, gdy Wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów musi przedstawić pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji osób na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia.*
2. *Jeżeli wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 1 ustawy, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 2b ustawy, Zamawiający, w celu oceny, czy wykonawca będzie dysponował zasobami innych podmiotów w stopniu niezbędnym dla należytego wykonania zamówienia oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, żąda przedstawienia stosownych dokumentów dotyczących:*

*1) zakresu dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;*

*2) charakteru stosunku jaki będzie łączył wykonawcę z innym podmiotem;*

*3) ewentualnego zakresu i okresu udziału innego podmiotu w wykonywaniu zamówienia.*

**\*/ dysponowanie osobą na podstawie np. umowy o pracę, umowy zlecenia, umowy o dzieło, oddanie do dyspozycji przez inny podmiot.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data, imię i nazwisko oraz podpis

upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy)